

阿波生活

◆主办：德岛县国际交流协会

◆二〇一一年一月

◆第一七五期

《阿波生活》致读者的新年祝福：



新春福兔送吉祥，
银兔进家富满堂，
肥兔祝你寿延长，
奶兔为你送健康，
耕兔愿你粮满仓，
红兔祝你事业旺，
兔郎望你爱情长！



“用灯光照亮振兴的神户”——ルミナリエ

吴璟

12月4日，我随德岛县日中友好协会一行，一起去神户看灯展（ルミナリエ）。“ルミナリエ”——音从英语Luminaria(e)，源自意大利语的Illuminazione，原来是指16世纪末在欧洲国家宗教活动中用来展现光芒的圣洁魅力的装饰艺术。据说是阪神大地震后，为了使神户人民能重新振作起来，每年都举行。如今它已经成为日本人每年冬天的视觉和精神享受之一了。

1995年1月17日上午5点46分，各种建筑物倒塌的轰鸣声划破了黎明前的黑暗。一瞬间整个阪神地区火光冲天，房倒屋塌，遍地废墟。日本遭遇了自从1923年关东大地震以来最为严重和惨痛的灾难。在那场灾难中，有6,432人死亡，数以万计的人身受重伤，轻伤者不计其数。据地震几个月后的有关统计数字表明：这场地震虽然名为阪神、淡路大地震，而且主要以兵库县南部为中心，实际它几乎波及到日本的所有重要地区，只是震级有所差别而已。震后，坚强的神户人民没有被困难吓倒，在政府救援政策、国内各地区的帮助下，神户人民在短短的几年就让家乡的面貌焕然一新。今天的神户，尤其是在三宫车站附近，已经看不到地震浩劫的痕迹，新生的神户已经从人类曾经面临的自然灾害的阴影中摆脱出来，成为一个全新的现代都市。而抚慰神户人民战胜困难，激励神户人民走向新生的精神支柱之一正是这“ルミナリエ”。

下午六点左右，在有名的中国料理街“南京町”吃过晚饭后，我们便向着灯展的地方走去。看灯展的人很多，几乎到了寸步难行的地步。还好维持秩序的工作人员很多，大家都很有秩序地向前移动。在这方面，真是不得不佩服日本人的这种秩序性和计划性。

看到灯之前的一个小时，我们都是街道中迂回，慢慢的移动。这个时候，神户的天气已经比较冷了，幸好围着围巾，戴着手套，还有很多人围在一起，让我反而觉有些温暖。突然前方开始出现喧嚣的欢呼，灯展入口

处的作为门面的大灯饰出现在眼前，紧接着，后面犹如出现了一个巨大的光的世界，几十万盏灯泡组成的灯饰骤然放出各种迷人的暖色调光彩。

灯展真正的入口设在樱花银行附近的浪花町筋街与花街交口处，入口由两个高达20多米的像山峦一样形状的门状灯饰组成。灯饰的骨架好像是钢制铁管一样的金属，上面镶满了各种彩灯，灯的颜色以暖色调居多。从大门底下向上眺望，透过绚烂的灯光，明月犹如一颗宝石嵌在深邃的天穹。进入大门，是长达270米的“光之回廊”，由椭圆形的骨架搭配各种花和星星的图案组合而成。光的回廊沿途经过旧外国人居留地、日本樱花银行、日本银行、神户码头邮局等机构，一直进入东游园地，著名的“希望之灯震灾慰灵纪念碑”就在东游园地里面。走在光的回廊里，聆听着耳畔传来的赞美歌声，我感到了从未有过的震撼，如果不是与神户大地震联系起来，我真的会大声喊叫，赞美这光的世界、色的海洋。难怪各种介绍都将神户灯展称为“光的雕刻”、“光的艺术”。

据说神户灯展所有的灯饰作品的骨架和灯泡都来源于意大利，在意大利专门加工后运到日本组装的。灯展宣传所使用的“ルミナリエ”一词就是缘于意大利语“光”的意思。阪神地震发生后，日本的友好国家及世界许多地区向日本伸出了援助之手。除了捐助各种钱物外，意大利政府捐助灯饰，在精神上鼓励神户人民的举动受到好评，神户灯展也由此产生。第一届神户灯展诞生于地震当年，主题是“梦与光”，参观人数达到254万人。

神户灯展受到关西地区尤其是神户周边地区民众的喜爱和支持，从东京等地专程赶来观看的也大有人在。今年据说参加人数达到343万人。



进入东游园后，出现直径达42米的“圆形墙挂”灯饰，犹如进入传说中的印度宫殿，月亮宝石奕奕生辉，进入里面让人有一种女王登基的感觉。基督圣歌旋律优美，圆圈内气氛典雅庄严，给观众感动与希望，真是光与心交流的艺术。“希望之灯震灾慰灵纪念碑”作为常设纪念设施设在与神户市政府对面的南面靠近码头的地方。仰头默默地望着纪念碑的铭文，我眼中好象浮现出在地震中被瞬间剥

夺生命的许多人的面孔，那里面有日本人，有中国人、韩国人、欧洲人，地震夺去了不同国籍人的宝贵生命。现在，作为一个中国人，我站在这里，在为日本人默哀的同时，还想对在那时遇难的中国同胞说一声：安息吧！

当今的神户人爱说“珍惜眼前人”，神户人因灾难而学

2010年《今年的汉字-暑》



据日本媒体报道，12月10日，日本京都市清水寺的主持森清范大笔一挥写下本年度选定的汉字“暑”。理由是今年今夏酷暑，创史上最高平均气温，有不少人中暑热死，菜价也随之高涨，森林里的动物因闹粮荒而到人的居住地捣乱。智利三十三位矿工在隧道里忍着高温劫后余生，也让人留下深刻印象。

日本汉检协会每年都会组织一次评选年度汉字的活动

看 新闻学日语 -2010年流行語

◆ゲゲゲの～
怪怪怪的～

受賞者：武良布枝（『ゲゲゲの女房』作者）

いまやマンガ界の大御所たる水木しげるの妻、武良布枝（むらぬのえ）による自伝『ゲゲゲの女房』。この本が今年春からNHK朝の連続ドラマになって評判を呼んだ。初回視聴率は歴代最低の14.8%だったが、回を追うごとに人気はうなぎ登り。最終週の平均は23.6%を記録した。二人をめぐる超極貧物語は、週刊連載のマンガ『墓場の鬼太郎』を『ゲゲゲの～』と改

題したところから、サクセスストーリーへと転じて行く。

本文作者：吴璟 鸣门市国际交流员

会通过一个汉字来表现日本的当年度的社会万象。从1995年算起，到今年已是第16届。本年度参与的投票数创历史最高——28万5406票，其中“暑”字最多，为14537票，之后依次为“中”“不”“乱”“异”“国”“高”“岚”“热”“变”。2009年评出的年度汉字为“新”，意指新政权的诞生和新型甲型流感。

东京首相圈的大学生组成的广播节目制作团体「Young-Wave」，10日也公布了由全日本95所大学上千名大学生选出的今年的汉字——“迷”。原由是今年的就业率始终低迷，许多大学生毕业在即仍找不到工作，因而对未来感到迷惘。有的人则表示，感觉全世界都迷失了方向。大学生选出的第二名汉字是“变”，第三名也是“暑”。

菅直人内阁阁员10日也发表了他们个人今年的汉字，首相菅直人写下“行”字表示，有修行、实行和所有事都去实现的意思。内阁官房长官仙谷由人写的是“拓”，他说，小行星探测器「はやぶさ」号成功返回地球，日本科学家再度获诺贝尔奖，开拓未来的改革受世人瞩目。

台裔行政革新大臣莲舫的今年汉字则是“光”，她认为日本政治已注入一线光芒。经济财政大臣海江田万里则因日本经济原地踏步，扭曲国会导致法案无法顺利通过而写的汉字是“滞”。

前首相小泉纯一郎之子、在野的自民党议员小泉进次郎表示，今年的汉字应该跟去年一样是“变”。去年民主党实现政党轮替，小泉指出，明年民主党会变，自民党更要变，语中对再次的政党轮替充满着自信与期待。（摘编自网络）

題したところから、サクセスストーリーへと転じて行く。

《怪怪怪的妻子》是现今漫画界的泰斗水木茂的妻子武良布枝的自传小说。小说在今年春天被改编成了NHK的早间连续剧，受到了观众好评。第一集的收视率跌破了同时段历代最低，只有14.8%，不过随着播出人气渐涨。最后一集的平均收视率达23.6%。故事讲述了夫妻俩的超贫穷物语，自从将周刊连载的漫画《墓场的鬼太郎》的标题改成了《怪怪怪的～》之后，扭转势头，大获成功。

◆いい質問ですねえ！

你这个问题问得好！

受賞者：池上 彰（ジャーナリスト）

今年春からレギュラー化された「そうだったのか！池上彰の学べるニュース」（テレビ朝日系）は、ニュース解説番組として異例の成功を収めたが、番組内でゲストの発言に対して使われるのがこの言葉。「いい質問ですねえ！」。そのほかの局でも池上彰が登場するニュース解説などの特番は軒並み高視聴率を上げた。

今年春季富士电视台の节目《原来是这样啊 池上彰的新闻学习》成为固定节目，新闻的解说类节目大获成功。在这档节目中，应对嘉宾的提问，池上彰都是回答说“いい質問ですねえ！”（这个问题问得好）。

◆イクメン

超级奶爸

受賞者：つるの剛士（タレント）

近年この国でも子育てを楽しむオトコたちが増大してきた。誰が呼んだか、これを「イクメン」に引っかけた。その表現こそが流行りのポイント。パパたちを意識した育児用品、いわばイクメン応援グッズも店頭を賑わ

近几年喜欢育儿的男人大幅度增加，不知是谁开始叫的，这种人被称作：超级奶爸。正是他们的表现引发了一种流行热潮。把爸爸们中意的育儿商品摆在店里标上“爸爸推荐”商品就会很畅销。政府定目标到2017年男人育儿休假的取得率达到10%，但现实看来还存在很多困难。

◆AKB48

AKB48

受賞者：AKB48（アイドルグループ）

グループ名の由来はAkihabara（秋葉原）。コンセプトは「会いに行けるアイドル」。かつて「おニヤン子クラブ」を仕掛けた作詞家の秋元康が総合プロデューサーを務め、いまどき最も成功しているビジネスモデルの一つである。とりわけ、選抜メンバーはファンによる投票「総選挙」によって決めるという企画はアキバ系に無関係な一般ファン層にも注目された。また姉妹ユニットとして、名古屋市栄を活動拠点とするSKE48、大阪・難波を活動拠点とするNMB48などがある。

组合名字的由来是Akihabara（秋叶原），传递的概念是“可以面对面的偶像”。由《小猫俱乐部》的制作人知名作词家秋元康先生领军打造，是目前最成功的偶像

团体之一。选拔成员是由歌迷投票产生，这样在一般歌迷层里也受关注。它们还有以名古屋市做为活动中心的SKE48，有以大阪难波为活动中心的NMB48等姐妹组合。

◆女子会

女子聚会

受賞者：大神輝博（モンテローザ社長）

女子だけの飲ミニケーション＝「女子飲み」が人気を呼び、あちこちで女性同士だからこそ共感出来る話しに花が咲いている模様。そんな空気をいち早く察知した居酒屋チェーン「笑笑」では「わらわら女子会」なる女性専用のプランメニューを提供、女性限定の食べ飲み放題や女子会特別カクテルなどを用意しているという。

只有女孩子的饮酒聚会有一个很受欢迎的称呼叫做「女子飲み」。各处聚到一起的女孩子愉快地谈着共同感兴趣的话题，马上嗅到了商机的笑笑居酒屋连锁店，特别设计了“笑笑女子会女性专用菜单”，女性限定的自助餐和为女子会特别提供的饮料等。

◆脱小沢

脱小泽

受賞者：受賞者辞退

9月の民主党代表選を受けて成立した菅改造内閣党役員人事に向けて、メディアは「脱小沢」人事と報じたが、そんなレッテルはもうやめようと応戦していたのは仙谷由人官房長官。国民そっちのけながら騒ぎの止まなかった今年の政局だが、やはりその中心にあったのが「小沢」の2文字。この存在感は依然として、強い。

9月民主党代表选举后，媒体用“脱小泽”的形容报道“菅直人内阁党成员改革”。被扣上这样的帽子，仙谷由人官房长官率先停止应战。不顾国民的感受，让今年政局风波未平的中心仍然是“小泽”，小泽一郎的存在感依然很强烈。

◆食べるラー油

食用辣椒油

受賞者：小出孝之（桃屋社長）

新調味料というよりラー油仕立ての食品。石垣島の辺銀（ぺんぎん）さんが作った「石ラー」こと「石垣島ラー油」の人気に始まり、ホテルオークラ内、桃季の「食べる辣油」がヒット。つづいて桃屋は「桃屋の辛そうで辛くない少し辛いラー油」（通称「桃ラー」）

を販売開始。ブーム加熱とともにこれが品薄となり、ますますの騒ぎとなった。ラー油入りのおにぎりやラー油入りのスナック等々、食品業界は大賑わいを見せている。

与其说是新调味料，不如说成是用辣椒油做成的食品。石垣島の边银先生做的“石垣島辣椒油”掀起辣油热潮，在酒店、俱乐部里流行一种桃季的食用辣椒油。桃屋开始销售桃屋的“看上去很辣但只有一点辣”的辣椒油（通称「桃辣」）。这种商品热卖至缺货，讨论风波愈演愈烈。放辣油的饭团，放辣油的零食等，在食品界大势出现。

◆ととのいました

准备好了。

受賞者：Wコロン（漫才コンビ）

今年のお笑い界でひととき印象的だったのが謎かけ漫才を得意とするコンビ「Wコロン」。話の途中でコンビの一人、ねづっちが「ととのいました！」と来たら「謎かけ」の始まり。「〇〇とかけて、〇〇と解きます」とつづく、昭和の寄席をほうふつとさせる芸風である。「現代用語の基礎知識とかけて、埼玉県熊谷市と解きます」「その心は？」「どちらもアツいのが売りです」といったふうに。即興、速攻、即決といった実力が整って初めて成せるワザかもしれない。

今年の娱乐界让人印象格外深刻的是擅长让大家猜谜的漫才组合「Wコロン」，组合其中一人突然说“准备好了”然后临时开始猜谜，“论〇〇，解答〇〇”，仿佛昭和曲艺再现的一种表演形式。例如：“论现代用语的基础知识，答埼玉県熊谷市。”“为什么呢？”“二者都是以アツい为卖点。”（小编ps 现代用语基础知识用书很厚，为“厚い”；埼玉県熊谷市曾创下日本最高温 40.9℃，即“暑い”。两个词读音相同。）即兴，快攻，即决的实力整合练就了他们的这种“新绝招”。

◆～なう。

now。

受賞者：梅崎健理（スーパー高校生）

「河原町なう」と言えば、「いま河原町にいます」。「宿題なう」と言えば、「いま宿題やってる」。…と自分の現在を告げる便利なワード。簡単な外来語だが、「NOW」でもなく、また「ナウ」でもなく、ひらがなの「なう」だからこそ、ツイッターの上を浮遊するいまの時代の気分が表現しやすいのかもしれない。

如果有人对你说「河原町なう」，意思就是「いま河原町にいます」（我现在在河原町）。如果说「宿題なう」，

那就是「いま宿題やってる」（我现在在写作业）。这是一个告知自己现在状况的便利单词。是简单的外来语，但不是写作「NOW」，也不是「ナウ」，正因为是平假名「なう」，也许更容易表现现在人们寄生于推特的时代心情。

◆無縁社会

无情社会

受賞者：NHK「無縁社会」制作チーム

今年多くの日本人を驚かせたのが「所在不明高齢者」の問題だったが、「家庭崩壊」が叫ばれるようになってすでに30年、孤独死は30代など若い世代にまで広がり、親と子のあいだで「児童虐待」はさらに深刻化している。この社会は「血縁^{ku}」や「地縁」といった絆を失ってしまったのか。NHKによるそのキャンペーン報道は、悲しいことにタイムリーすぎる内容だったと言わざるを得ない。

今年让很多日本人吃惊的是高龄者下落不明的问题，“家庭崩溃”这种说法已经有30年了，孤独死已经扩展到30岁的年轻一代，父母亲和孩子之间儿童虐待更加严重化。这个社会丧失了血缘关系或者同乡关系了吗？虽然很不情愿，但不得不说NHK电视台大势报道的内容很应景。

2010 特別賞

◆何か持っていると言われ続けてきました。今日何を持っているのか確信しました…それは仲間です。

大家一直都说我们“有一手”。今天我终于确定我们这一手是……我的伙伴们。

受賞者：斎藤佑樹（早大野球部主将）

2010年6月、サッカーワールドカップのカメルーン戦で決勝ゴールをあげた本田圭佑選手は、試合後のインタビューで「もってるな」と発言。そして4か月後の神宮球場。50年ぶりとなる早慶両校による優勝決定戦を10-5で制し、42度目の優勝を果たした早大野球部。試合後、キャプテンである斎藤は「最後に、ひとつだけ言わせて下さい」「何か持っている…それは仲間です」。3万6000人の大観衆は熱狂の渦に包まれた。

2010年6月，足球世界杯和喀麦隆一战踢进决胜一球的本田圭佑选手，比赛后在采访发言时说挺帅的吧。在4个月以后的神宫球场，50年后早稻田大学和庆英大学两所学校再次在决赛中相遇，比分最后10比5，早稻田大学棒球部获得了第42次的冠军。作为队长的齐藤发言说：“最后让我再说一句，如果说我拥有什么，那就是我有一群好伙伴。”现场3万六千名观众一片沸腾。

（摘编于 <http://www.newworld.jp.com/Show/55004/2html>）

大家好！

一年的时光在忙碌中匆匆走过，现在回想起来，有欢乐，有悲伤，有收获，也有失去的东西。但是，不管怎样，明天对我来说，是一种期待，是一种鼓舞。让我们再次背起行囊坚强地踏入人生的旅途吧！

这一期我给大家介绍一下1月的一个重要节日，成人节。在日本，每年1月的第2个星期一是成人节，它受到本人、家庭以及社会的普遍重视。这天，年满二十岁的日本男女青年，都要穿上漂亮的西装和传统和服庆祝自己被纳入成年的行列。也会在这天，把成人的青年集中起来，举行庆祝活动。在日本，政府规定，年满20岁的青年就开始享有选举权。

日本的成人节源于古代的成人仪礼，而日本古代的成人仪礼受到过中国“冠礼”的影响，所谓“冠礼”，指男子成年时举行的一种加冠的礼仪。从加冠这天起，冠者便被社会承认为已经成年。日本仿我国旧礼制，始行加冠制度在天武天皇十一年（公元683年）。

成人礼仪从前是人生礼仪中最为重要、并且具有多重性的礼仪，是一种普遍存在的文化现象。原始的成年礼仪包括体力考验、装饰等内容，它是的肉体的变化使个人自觉意识到社会地位的变化，以确立个人的社会责任感。较之原始社会的成年礼仪，现在的成人礼仪（包括日本的成人节礼仪）无疑是象征性的，但其文化内涵仍然一如既往，日本人能将这种礼仪传承至今且有所发扬光大，我相信这反映了他们的一种智慧。

活动导航

あわ民俗芸能 フォーラム

阿波徳島の伝統的な民俗芸能をぜひ御観覧し、体感してください。

- 阿波人形浄瑠璃
- 獅子舞
- 獅子太鼓
- 神踊りなど

開催日： 2011/1/9(日)

13:00 ~ 17:30 (開場 12:30)

お問い合わせ： 徳島県教育委員会教育文化政策課
088-621-3161

会場：徳島市立文化センター

〒770-0851 徳島県徳島市徳島町城内1番地
TEL: 088-653-2185(代)

参加費：無料

阿波民俗芸能广场

欢迎大家到徳島市文化中心观赏并亲身体验阿波徳島的传统艺能。表演的节目有：

- 阿波偶人浄瑠璃戏
- 獅子舞
- 獅子鼓
- 神舞等

举行日期： 2011/1/9(周日)

13:00 ~ 17:30 (12:30开始)

咨询处： 徳島県教育委員会教育文化政策課
088-621-3161

会場：徳島市立文化センター

〒770-0851 徳島県徳島市徳島町城内1番地
TEL: 088-653-2185(代)

参加費用：免费

えびす祭り

通称おいべっさんと言われ、商売繁盛の神様とも言われています。“えびすさん”にあやかり、商売繁盛を祈願する人々でにぎわいます。福あめ等の屋台店や植木市も開かれます。

開催期間：2011/1/9(日) ~ 11(火)

TEL: 088-654-3978

事代主神社

開催地：徳島市通町2丁目16 事代主神社

アクセス：JR 徳島駅→徒歩7分

恵比寿传统节日

大家都把恵比寿称作“おいべっさん”，也有人把恵比寿比喻为保佑生意昌盛的守护神。人们希望通过这样的传统节日，祈求恵比寿保佑自己在新的一年里生意兴隆，家运昌盛。

举办时间：2011/1/9(周日) ~ 11(周二)

电话：088-654-3978

事代主神社

举办地点：徳島市通町2丁目16 事代主神社

交通方式：JR 徳島駅→步行7分钟

假屋崎省吾「うだつをいける IBUKI」

華道家假屋崎省吾さんによる華道展「うだつをいける IBUKI」を開催します。假屋崎省吾さんの華麗なる美の世界を是非ご堪能ください。

開催期間：2011/1/8（土）～2/20（日）

開館時間：午前9時～午後4時30分

TEL：0883-52-2644 美馬市商工観光課

開催地：美馬市脇町うだつの町並み

「藍商佐直吉田家住宅」

料金：入場料500円

假屋崎省吾の插花展“装点卯建房屋”

在池吹举办日本式插花展“うだつをいける IBUKI”。您可以欣赏到花道家假屋崎省吾的华贵而美丽的插花艺术。

举办时间：2011/1/8（周六）～2/20（周日）

开馆时间：上午9点～下午4点30分

电话：0883-52-2644

美馬市商工観光課

举办地点：美馬市脇町「藍商佐直吉田家住宅」

费用：入场费500日元

左義長

毎年1月15日の早朝、正月の飾りものを燃やして無病息災や豊漁や豊作・家内安全を祈願します。

開催期間：2011/1/15（土）

5：00～6：00

TEL：0884-72-3420

牟岐町産業建設課

開催地：海部郡牟岐町 西の浜

アクセス：徳島市内→車で1時間40分

左义长

毎年1月15日早晨，烧元旦的装饰品，以求保佑在新的一年里家人的无病无灾以及安全，祈求渔业与农作物的丰收。

举办时间：2011/1/15（周六）

5：00～6：00

电话：0884-72-3420 牟岐町产业建设课

举办地点：海部郡牟岐町 西の浜

交通方式：徳島市内→开车1小时40分钟

大山寺の力餅

正月の初会式の行事として毎年1月第3日曜日に大山寺境内で行われます。男169kg・女50kgの餅をかつぎ、歩いた距離を競います。見物する方も思わず力が入る名物行事です。

開催期間：2011/1/16（日）

TEL：088-694-5525

大山寺

開催地：板野郡上板町神宅字大山4 大山寺境内

アクセス：JR徳島駅→車で1時間

大山寺的“力餅”

力：力气，餅：年糕。每年1月份的第3个星期天在大山寺境内举办年初活动仪式。扛着年糕（男169kg女50kg），比赛谁走的更远。

举办时间：2011/1/16（周日）

电话：088-694-5525 大山寺

举办地点：板野郡上板町神宅字大山4

大山寺境内

交通方式：JR徳島站→开车1小时

国際雪合戦四国大会

大人から子供まで、雪があれば誰でも雪合戦をやったことがあると思います。この雪合戦は、日本雪合戦連盟公認の大会で公式ルールに則りスポーツとして開催しています。このため、北海道で開催している昭和新山国際雪合戦の四国ブロック予選も兼ねています。

開催期間：2011/1/29（土）・30（日）

9：00～17：00

TEL：0883-72-7620

三好市観光課

開催地：三好市東祖谷菅生 いやしの温泉郷グランド

アクセス：JR大歩危駅より車で約1時間

国际雪仗四国大赛

无论是大人还是小孩，只要生活在有雪的地方，相信大家玩过打雪仗。本次国际雪仗四国大赛是日本雪仗联盟公认的大赛，以正式规则举行。是将在北海道举行的昭和新山国际雪仗大赛的四国予选比赛。

举办时间：2011/1/29（周六）・30（周日）

9：00～17：00

电话：0883-72-7620

三好市観光課

举办地点：三好市東祖谷菅生 いやしの温泉郷グランド

交通方式：JR大歩危车站→开车大約1小时

第1回 徳島県中国語スピーチコンテスト

語学の習得はコミュニケーションのみならず、異なる歴史や文化への理解や、国際交流・協力の和を広げる推進力となる。本大会は中国語学習者の勉強の励みとなることはもとより、中国語の普及を図ることにより、近年中国との交流がますます盛んとなる徳島県が、中国語を母国語とする方々に来てよかった、また来たいと思ってもらえる県となることを目指す。

日時・場所： 2011年1月23日（日）午後2時

徳島県国際交流協会（TOPIA）

徳島市寺島本町西1-61 クレメントプラザ6F

発表者： 徳島県内在住の中国語を母国語としない人から募集する。

○暗誦の部 5名程度（発表時間3分以内）

○弁論の部 5名程度（発表時間6分以内）

テーマ： この大会の開催趣旨に沿ったもの。

主催： 徳島県日中友好協会

後援： 徳島県

協賛：（株）エアトラベル徳島

徳島県第一届中国語演讲比赛

学习语言不仅能够与对方交流，而且可以了解对方的历史和文化、促进国际交流与合作。本演讲大赛旨在鼓励人们学习中国语，普及中国语。近年来，徳島県与中国的交流非常频繁，我们希望徳島県给中国人带来舒适的环境，把徳島建设成中国人还想再来的城市。

时间・地点：2011年1月23日（周日）下午2点开始

徳島県国際交流協会（TOPIA）

徳島市寺島本町西1-61 クレメントプラザ6F

参加选手： 住在徳島県の母语非中国語者。

○背诵部門 5名左右（发表时间3分以内）

○演讲部門 5名左右（发表时间6分以内）

題目： 按照大会宗旨的内容

主办： 徳島県日中友好協会

后援： 徳島県

协办：（株）エアトラベル徳島

徳島県第一届中国語演讲比赛就要开始了！

欢迎各位前来声援助阵！

我们等待您的光临！

感谢您一年以来对《阿波生活》的关注与支持！

《阿波生活》是由徳島県中国国際交流員编辑的信息杂志，每月发行一次。除了在徳島県国際交流協会免费领取《阿波生活》外，还可以通过徳島県国際交流協会中文网页 http://www.topia.ne.jp/c_index.htm 进行浏览。希望新的一年一如既往的关心和支持我们！祝您健康！幸福！

■ 发 行 ■

地址：〒770-0831

徳島市寺島本町西1-61

クレメントプラザ6F

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

www.topia.ne.jp

E-mail: topia@topia.ne.jp



■ 发 行 ■

地址：〒770-8570

徳島県県民環境部国際戦略科

徳島市万代町1-1

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2850

www.pref.tokushima.jp

编辑：金燕玲、藤原唯

人権を守って、輝く明日